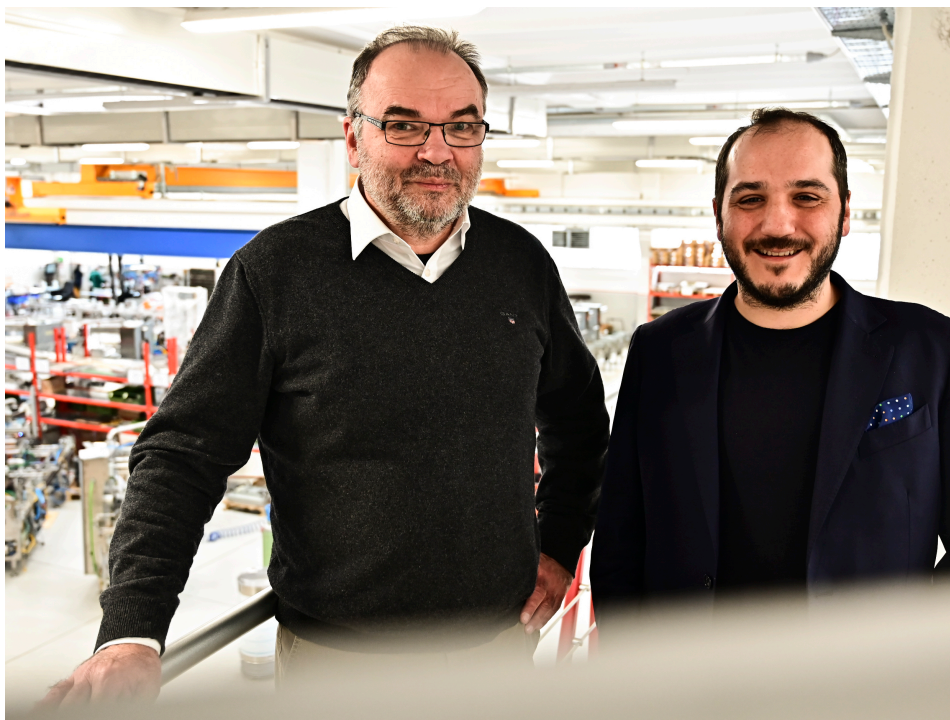


## Weber und Colimatic intensivieren Zusammenarbeit

Weber Maschinenbau und Colimatic verstärken ihre langjährige Zusammenarbeit, um ihren Kunden in verschiedenen Ländern und Zielmarktsegmenten optimale und technisch erstklassige Lösungen im Bereich Verpackung und Automatisierung anzubieten. Die Partnerschaft ermöglicht es Weber, in Zukunft zusätzliche Produktreihen im Verpackungsbereich anzubieten, indem Colimatic OEM-Produkte für Weber herstellt.



v.l. Stefan Krakow & Vittorio Libretti (©Weber Maschinenbau)

K YVYf'A UgW\jbYbVUi`jgh`Y]b`Z0\fybXYf'5bV]YhYf'j cb`@Ogi b[ Yb  
Z0f'G`W]b[ !5bk YbXi b[ Yb`gck ]Y`XUg'5i hca Uh]g]YfYb`i bX  
J YfdUW\_Yb`j cb`: f]gW\YdfcXi \_hYb"8Yf'5bgdfi W\`XYg  
I bhYfbY\`a Ybg`jgh`Ygž`Z0f`U`Y`?i bXYb`]b`U`Yb`@Y]ghi b[ g\_`UggYb  
i bX`N]Y`a Uf\_hgY[ a YbhYb`ja a Yf`X]Y`cdhja U`Y`i bX`hYW\ b]gW\

Yfgh\_Ugg][ Y`@Øgi b[ `ni `V]YhYb"

I a `X]YgYa `5bgdfi W`[ YfYW`h`ni `k YfXYbž`\_ccdYf]Yfh`K YVYf`a ]h  
DUfhbYfb`Ui Z`]bhYfbUh]cbU`Yf`9VYbYž`XUfi bhYf`7c`]a Uh]W`K YVYf  
i bX`7c`]a Uh]WUfVY]hYb`gW`cb`Ub[ Y`ni gUa a Yb.`b`a Y`fYfYb  
@AbXYfb`k ]Y`VY]gd]Y`gk Y]gY`8AbYa Uf\_ž?fcUh]Ybž`Bcfk Y[ Ybž  
GW`k YXYb`i bX`A YI ]\_c`]gh`K YVYf`VYfY]hg`cZ]n]Y`Yf`7c`]a Uh]W  
J Yfhf]YVgdUfhbYf"

7c`]a Uh]WYf[ `Abnh`K YVYf

GhY ZUb`?fU\_c`k ž`8]fYW`h`c`f`c`Z`DfcXi W`A UbU[ Ya Ybh`VY]`K YVYfž  
Yf\_`Àfh` `9g`U`h`g]W`[ YnY][ hž`XUgg`XUg`DfcXi \_hgc`fh]a Ybh`j`cb  
7c`]a Uh]Wi`bgYf`DcfhZc`]c`dYfZY`\_h`Yf[ `Abnh`i bX`Yg`i bgYfYb  
HcW`hYf[ YgY`gW`UZhYb`Yfa Ø[ `]W`hž`Y]b`VYggYfYf`DUfhbYf`a ]h  
Y]bYa `VfY]hYfYb`5b[ YVch`ZØf`i bgYfY`?i bXYb`ni`gY]b" `J]h`hcf]c  
@]VfYh]ž`79C`j`cb`7c`][ fci`d`gdUž`Yf[ `Abnh

8i fW`X]Y`J Yfhf]YVgdUfhbYfgW`UZh`UVYb`k ]f`i bg`\_YbbYb[ Y`Yfbh  
i bX`[ Y[ YbgY]h][ Yg`J YfhfUi Yb`[ Yk`cbbYb"Bi`b`]gh`Y]bY`6Ug]g`Ui Z  
hYW`b]gW`Yf`9VYbY`[ YZ`bXYb`i bX`k ]f`UVYb`i bgYfY  
Ni gUa a YbUfVY]h`k Y]hYf`Ui g[ YVUi h`K ]f`ZfYi Yb`i bgž`a ]h`K YVYf  
Y]bYb`DUfhbYf`[ YZ`bXYb`ni`UVYbž`XYf`i bgYfY`K YfhY`hY]`h"  
7c`]a Uh]Wk ]fX`ni \_ØbZh[ `Ui W`C`9A`!DfcXi \_hY`ZØf`K YVYf  
YfghY`Yb"8Ub`\_XYf`Bi`mi b[ `XYf`i a ZUb[ fY]W`Yb`9fZU\fi b[ ž`XYf  
VYk`À`fhYb`HYW`bc`c[ ]Y`i bX`E`i U`]h`h`j`cb`7c`]a Uh]Wgck ]Y`Xi fW  
X]Y`?ca V]bUh]cb`a ]h`XYf`cW`a cXYfbYb`K YVYf!  
GhYi Yfi b[ gd`UhhZcfa`i bX`!GcZh`k UfYž`\_Ubb`K YVYf`]b`Ni`\_i bZh  
ni g`h`m`]W`Y`DfcXi \_hfY]`Yb`]a`6YfY]W`J YfdUW`i b[ `UbV]YhYb"

I a `a Y`f`ni`YfZU\fybž`VYgi W`Yb`G]Y`K YVYf`]ca`('`V]g`%\$``A U]  
&\$&'`Ui Z`XYf`A YggY`]bhYfdUW`\_]b`8ØggY`XcfZ"

„ VYf`X]Y`K YVYf`; fi ddY

J ca`[ Yk ]W`hg[ YbUi Yb`GW`bY]XYb`V]g`ni a`df`h`n]gYb`9]b`Y[ Yb`i bX  
J YfdUW`\_Yb`]cb`K i fghž`: `Y]gW`ž`?`AgY`i bX`]Y[ UbYb  
9fgUhd`f`cXi \_hYb.`K YVYf`A UgW`]bYbVUi`]gh`Y]bYf`XYf`ZØ`fYbXYb

GmghYa UbV]YhYf'ZØf'5i ZgW.b]hhUbK YbXi b[ Yb'gck ]Y'XUg  
5i hca Uh]g]YfYb'i bX'J YfdUW\_Yb'j cb': f]gW.YdfcXi \_hYb'"NYbhfU`Yg  
N]Y`XYg'i bhYfbY\`a Ybg']gh'Ygž'?i bXYb'XUg'@YVYb'a ]h\`ZY  
\YfUi gfU[ YbXYfž']bX]j ]Xi Y`Yf'@Øgi b[ Yb'Y]bZUW.Yf'ni `a UW.Yb  
i bX']\bYb'XYb'cdh]a U`Yb'6Yhf]YV']\fYf'5b`U[ Yb'ØVYf'XYb  
[ YgUa hYb'@YVYbgm\_`i g'\]bk Y[ `ni `Yfa Ø[ `]W.Yb"

F i bX'%"+) \$`A ]hUfVY]hYf]bbYb'i bX`A ]hUfVY]hYf'Ub'&' `GhUbXcfhYb  
]b'%, `BUh]cbYb'g]bX'\Yi hY`VY]'K YVYf`A UgW.]bYbVUi `VYgW.ÀZh[ h  
i bX'hfU[ Yb'a ]h'9b[ U[ Ya Ybhi bX'@Y]XYbgW.UZh'hÀ[ `]W'ni a `9fZc`[  
XYf'K YVYf'; fi ddY`VY]"`6]g'\Yi hY']gh'XUg'i bhYfbY\`a Yb']b  
: Ua `]]YbVYg]hm'i bX'k ]fX'j cb'HcV]Ug`K YVYfž'XYa `À'hYghYb'Gc\b  
XYg': ]fa Yb[ fØbXYfg'; Øbh\Yf'K YVYfž'U`g'79C `[ Y`Y]hYh"

„ VYf'7c`]a Uh]W

; Y[ fØbXYh]a `đ\`f'%- +' `i bX'gY]h\Yf']a a Yf'Y]b  
: Ua `]]Ybi bhYfbY\`a Ybž'XfY\`h]g]W.X]Y'[ YgUa hY'; YgW.]W.hY`XYf  
A Uf\_Y'7c`]a Uh]Wi a `: : G!J YfdUW\_i b[ ga UgW.]bYb'i bX  
5i hca Uh]cb'"`a `@Ui ZY`XYf'đ\`fY'i bX'bUW.XYf', VYfbU\`a Y`XYg  
I bhYfbY\`a Ybg'Xi fW.X]Y`nk Y]hY'; YbYfUh]cbž'i bhYf'XYf'@Y]hi b[  
j cb'J ]hcf]c`@]VfYh]`U`g'79Cž'\Uh'XUg'i bhYfbY\`a Yb'gY]bY  
FY]W.k Y]hY'i bX'gY]bYb'Fi ZXUb\_`XYf'\_cbh]bi ]Yf`]W.Yb  
J YfVYggYfi b[ `XYf'DfcXi \_hei U`]hÀhž'bYi Yf'HYW.bc`c[ ]Ybž'C99'i bX  
XYf'VYgcbXYfYb'5i gf]W.hi b[ `Ui Z'X]Y'6YXØfZb]ggY`XYf'?i bXYb  
Yfk Y]hYfh'" E i U`]hÀhgdFcXi \_hY`\Yfni ghY`Yb']gh'Àf'5i ZhfU[ ž]g]Y'ni  
gW.ØhYb']gh'I BG9F9'D: @=7 < H `]gh'XUg`A UbhfU`XYg  
I bhYfbY\`a Ybg"

<Yi hY'[ Y\Øfh'7c`]a Uh]Wni `XYb'Hcd`) `XYf'k Y'hk Y]hYb'<YfghY`Yf  
j cb'H]YZh]Y\j YfdUW\_i b[ g`]b]Yb'i bX'XUa ]h'j YfVi bXYbYb  
HYW.bc`c[ ]Ybž'XYf'YfghY'i bVYghf]hhYbY'<YfghY`Yf']b'`U`]Yb'a ]h  
9I dcfhYb']b'a Y\`f'U`g`\* \$`@ÀbXYf'i bX'ZUgh`) "\$\$\$]bghU`]YfhYb  
A UgW.]bYb'Ui Z'XYa `A Uf\_h"7c`]a Uh]W]gh'XYf'k ]W.h[ ghY'DUfhbYf  
XYf'k Y'hk Y]h'ZØ\`fYbXYb'@YVYbga ]hY'!`i bX`A YX]n]b]bXi ghf]Y`ZØf  
J YfdUW\_i b[ ghYW.bc`c[ ]Ybž'8fi W\_`i bX'5i hca Uh]g]Yfi b[ "

6Ygi W\Yb`G]Y`i bg`Ui Z.`ZY]gW\i bXWc"Uh